

Porównanie tłumaczeń Jozuego 7:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jozue wysłał więc posłańców i (ci) pobiegli do namiotu, a oto (wszystko to) było zakopane w jego namiocie, ze srebrem na spodzie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jozue wysłał więc posłańców i ci pobiegli do namiotu. I rzeczywiście znaleźli to wszystko zakopane wewnątrz jego namiotu. Srebro było na spodzie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jozue wysłał więc posłańców, którzy pobiegli do namiotu, a oto te <i>rzeczy</i> były ukryte w jego namiocie, a srebro pod nimi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy posłał Jozue posły, którzy bieżeli do namiotu, a oto te rzeczy były skryte w namiocie jego, a srebro pod nimi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Posłał tedy Jozue sługi, którzy, bieżawszy do namiotu jego, naleźli wszystkie rzeczy skryte na onymże miejscu i srebro pospołu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy wysłał Jozue posłańców, którzy pobiegli do namiotu, i rzeczywiście rzeczy te były zakopane w jego namiocie, a srebro pod nimi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wysłał więc Jozue posłańców, którzy pobiegli do namiotu, i oto był on zakopany w jego namiocie, a srebro na spodzie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wysłał więc Jozue posłańców, a oni pobiegli do namiotu, i rzeczywiście – te rzeczy były ukryte w jego namiocie, a srebro pod nimi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jozue wysłał więc posłańców, a ci pobiegli do tego namiotu. I rzeczywiście, rzeczy te były zakopane w namiocie, a srebro znajdowało się na samym spodzie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wysłał więc Jozue wysłańców, którzy pobiegli do namiotu i rzeczywiście było to ukryte w namiocie, a srebro na spodzie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І післав Ісус гінців, і побігли до шатра в табір, і це було сховане в шатрі, і срібло під ними.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem Jezus, syn Nuna, wyprawił posłańców, którzy pobiegli do namiotu; i oto zakopane rzeczy były w jego namiocie, a pod nimi pieniądze.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jozue natychmiast wysłał posłańców i oni pobiegli do namiotu, a oto było to ukryte w jego namiocie wraz z pieniędzmi pod spodem.